

KALLSJÖN

Kallsjön, 2010. aasta märts.

English

Care and cleaning

Before using the tap for the first time, unscrew the aerator/flow guide and let the water run through the tap for a few minutes. Then screw the aerator/ flow guide back on.

For daily cleaning of your tap, use a soft damp cloth with a mild washing up detergent or soap, if necessary.

Never use scouring powder, steel wool or detergents that contain calcium-dissolving agents, alcohol or abrasives.

Rinse with water and dry/polish with a clean dry cloth.

To remove calcium deposits, use ordinary white vinegar diluted in water and rinse with plain water.

We recommend removing the aerator on the tap and cleaning it now and then. If the aerator has a build-up of calcium, soak it with vinegar solution. We recommend to clean any filters on the tap by rinsing with clean water once a year.

- For outdoor use.
- To protect the tap from frost damage, completely drain the tap from all water by disconnecting the water supply, then opening the tap (max. 1 minute) to allow all remaining water to drain.
- Store the tap in a frost-free room.
- Keep in mind that the water is not suitable for drinking if the tap is connected to a garden hose.

Kallsjön, 2010. aasta märts.



Design and Quality IKEA of Sweden

Norsk

Vedlikehold og rengjøring

Før du tar i bruk blande­batteriet for første gang, skal du skru løs luft­blan­deren/ vann­trykk­regula­toren og la vann renne gjennom krana i noen minutter. Deretter kan du skru luft­blan­deren/vann­trykk­regula­toren på igjen.

For daglig rengjøring av blande­batteriet, anbefaler vi å bruke en myk klut fuktet med vann og litt mildt vaskemiddel eller såpe, om nød­ven­dig.

Bruk aldri skurepulver, stålull eller vaskemidler som er kalkoppløsende eller inneholder alkohol eller slipemidler.

Skyll med vann, og tørk/poler med en tørr, ren klut. For å fjerne kalk­flekker, anbefaler vi vanlig hvit husholdnings­seddik oppløst i vann. Skyll av med rent vann.

Vi anbefaler å ta ut og rengjøre blande­batteriets luft­blan­der med jevne mellomrom. Dersom luft­blan­deren har fått et kalk­belegg, kan du legge den i eddikvann.

Vi anbefaler å rengjøre alle filtre på krana en gang i året, ved å skylle med rent vann.

- Til utendørsbruk.
- For å beskytte krana mot frostska­der, tøm krana fullstendig for alt vann ved å koble fra vann­forsyningen og deretter åpne krana (i maks 1 minu­tt), så alt gjenværende vann renner ut.
- Oppbevar krana på et frostfritt sted.
- Husk at vannet ikke er egnet som drikkevann, hvis krana er koblet til en hageslange.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Polski

Pielęgnacja i czyszczenie

Przed pierwszym użyciem kranu odkręć aerator/końcówkę kierującą strumień wody i pozwól, aby woda przez kilka minut przepłynęła przez wąż. Następnie przykręć aerator/końcówkę z powrotem.

Do codziennego czyszczenia baterii używaj miękkiej szmatki zwilżonej łagodnym detergientem lub mydłem, jeśli to konieczne.

Nigdy nie używaj proszku do szorowania, wełny stalowej ani detergentów zawierających środki rozpuszczające wapń, alkohol lub materiały ściernie.

Splucz wodą i wysusz/wypoleruj czystą, suchą szmatką.

Aby usunąć osady kamienia, użyj zwykłego białego octu rozcieńczonego wodą i splucz czystą wodą.

Zalecamy zdjęcie aeratora z kranu i czyszczenie go od czasu do czasu. Jeżeli w aeratorze odfłożył się kamień, należy namoczyć go w roztworze octu.

Zalecamy czyszczenie filtrów baterii poprzez przepłukanie ich czystą wodą raz w roku.

- Do użytku na zewnątrz.
- Abby chronić kran przed uszkodzeniem na skutek mrozu, całkowicie opróżnij kran z wody odłączając dopływ wody, a następnie otwierając kran (maks. 1 minuta), aby umożliwić odpływ całej pozostającej wody.
- Przechowuj kran w pomieszczeniu wolnym od szronu.
- Pamiętaj, że woda nie nadaje się do picia, jeśli kran jest podłączony do węża ogrodowego.

Deutsch

Reinigung und Pflege

Vor der ersten Benutzung des Wasserhahns den Strahlregler abschrauben und einige Minuten lang Wasser durchlaufen lassen. Strahlregler danach wieder aufschrauben.

Für die tägliche Reinigung ein weiches feuchtes Tuch und bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel oder Seifenlösung benutzen.

Keine Scheuermittel, Stahlwolle oder Reinigungsmittel benutzen, die Kalklöser,Alkohol oder Schleifmittel enthalten.

Nach dem Abwischen mit Wasser abspülen und mit einem trockenen sauberen Tuch trocknen/polieren. Zur Entfernung von Kalkablagerungen verdünnten Haushaltssessig benutzen und mit Wasser nachspülen.

Wir empfehlen, den Strahlregler regelmäßig abzunehmen und zu reinigen. Hat sich Kalk angesetzt, den Strahlregler in Essiglösung legen.

Wir empfehlen, alle Filter im Wasserhahn einmal jährlich zum Reinigen mit Wasser durchzuspülen.

- Für den Einsatz im Freien.
- Um den Wasserhahn vor Frostschäden zu schützen, muss man ihn vollständig leerlaufen lassen, indem die Wasserzufuhr unterbrochen und dann der Hahn geöffnet wird (max. 1 Minute lang), damit das restliche Wasser ablaufen kann.
- Den Wasserhahn in einem frostfreien Raum aufbewahren.
- Wenn der Hahn an einen Gartenschlauch angeschlossen ist, ist das Wasser nicht zum Trinken geeignet.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Svenska

Rengöring och skötsel

Innan du använder kranen för första gången, skruva bort strålsamlaren och låt vattnet rinna i kranen några minuter. Skruva sedan fast strålsamlaren igen.

För daglig rengöring av kranen behövs endast en mjuk trasa fuktad i vatten och ev. mildt rengöringsmedel eller tvålösning.

Använd aldrig skurpulver, stålull eller rengöringsmedel som innehåller kalklösende ämnen, alkohol eller slipmedel.

Skölj därefter med vatten och torka/polera med en torr och ren trasa.

För att avlägsna kalkfläckar, använd utspädd hushållsättika och skölj med vatten.

Vi rekommenderar att kranens strålsamlare skruvas av emellanåt och rengörs. Om strålsamlaren är förkalkad, lägg den i en ättikslösning.

Vi rekommenderar att kranens filter rengörs årligen genom att sköljas med rent vatten.

- För utomhusbruk.
- För att skydda utomhuskranen från frostska­der, töm den på allt vatten genom att koppla bort vattentillförseln, sedan öppna kranen (max. 1 minu­tt) så att allt återstående vatten rin­ner ut.
- Förvara utomhuskranen i ett frostfritt utrymme.
- Tänk på att vattnet inte är lämpligt att dricka om utomhuskranen är ansluten till en trädgårdsslang.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Latviešu

Kopšana un tīrīšana

Pirms pirmās lietošanas noskrūvēt aeratoru/plūsmas regulatoru un uz dažām minūtēm atgriezt ūdens padevi. Pēc tam uzskrūvēt aeratoru/plūsmas regulatoru atpakaļ.

Ikdienas tīrīšanai lietot mīkstu, mitru drānu un, ja nepieciešams, saudzīgu trauku mazgāšanas līdzekli vai mazgāšanas līdzekli.

Nelietot tīrīšanai līdzekļus ar abrazīvām daļiņām, metāla sūkļus vai mazgāšanas līdzekļus, kas satur kalciju šķīdinošas vielas vai spirtu.

Noskalot ar ūdeni un nospodrināt ar tīru, sausu drānu.

Kalka nosēdumus tīrīt ar galdā etiķi, kas atšķaidīts ar ūdeni, un noskalot ar ūdeni.

Ieteicams laiku pa laikam noskrūvēt aeratoru un to tīrīt. Ja aeratorā ir sakrājušās kalka nogulsnes, tas jāizmērcē etiķīdenī.

Ieteicams reizi gadā tīrīt izjaucēkrāna filtrus.

- Lietošanai ārā.
- Lai pasargātu ūdenskrānu no aukstuma radītiem bojājumiem, izlaid no tā visu ūdeni, atslēdzot ūdens padevi un atverot krānu (maksimāli 1 minūti), lai izlaistu atlikušo ūdeni.
- Glabā telpā, kur temperatūra vienmēr ir virs 0 °C.
- Atceries – ja ūdenskrāns ir pievienots dārza šļūtenei, ūdens no tā nav dzerams.

Français

Entretien et nettoyage

Avant la première utilisation, dévissez l'aérateur et laissez l'eau couler pendant quelques minutes. Revissez ensuite l'aérateur.

Pour l'entretien quotidien de votre robinet de cuisine, utilisez un chiffon doux imbibé d'eau et, si besoin, d'un peu de détergent non abrasif ou de savon.

Ne jamais utiliser de poudre à récurer, de laine d'acier ou de détergent dissolvant le calcaire, contenant de l'alcool ou des produits abrasifs.

Rincez à l'eau et séchez/frottez avec un chiffon propre et sec.

Pour enlever les dépôts de calcaire, utilisez du vinaigre blanc ordinaire dilué dans de l'eau et rincez à l'eau claire.

Il est recommandé de retirer de temps en temps le filtre/aérateur du robinet de cuisine afin de le nettoyer. Si le filtre/aérateur présente une accumulation de calcaire, faites-le tremper dans un mélange d'eau et de vinaigre.

Nous vous recommandons de nettoyer les filtres du robinet une fois par an en les rinçant à l'eau claire.

- Pour un usage en extérieur.
- Pour protéger le robinet du risque de gel, vider entièrement l'eau qui se trouve dans le robinet en fermant l'arrivée d'eau, puis en ouvrant le robinet (1 minute max.) pour laisser l'eau s'écouler.
- Ranger le robinet dans une pièce à l'abri du gel.
- Attention, l'eau n'est pas potable si le robinet est connecté à un tuyau d'arrosage.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Česky

Péče a čištění

Před prvním použitím baterie odšroubujte perlátor (provzdušňovač) a nechte vodu protékat baterií po dobu několika minut. Poté našroubujte perlátor zpět.

Pro každodenní čištění baterie použijte navlhčený hadřík s jemným mycím prostředkem nebo mýdlem.

Nikdy nepoužívejte čisticí prášek, drátěnku nebo čisticí prostředky, které obsahují látky rozpouštějící vodní kámen, alkohol nebo abraziva.

Opláchněte vodu a osušte / vyleštěte čistým suchým hadříkem.

K odstranění vápenatých usazenin použijte obyčejný bílý ocet zředěný vodou a opláchněte čistou vodou.

Doporučujeme perlátor jednou za čas vyjmout a vyčistit. Pokud je v perlátoru usazený vodní kámen, namočte jej do octového roztoku.

Doporučujeme jednou za rok vyčistit všechny filtry baterie propláchnutím čistou vodou.

- Pro venkovní použití.
- Chcete-li vodovodní kohoutek chránit před poškozením mrazem, vypustte zcela vodu a odpojte od přívodu vody a poté kohoutek otevřete (max. 1 minutu), aby mohla odtéct veškerá zbývající voda .
- Uchovávejte kohoutek v místnosti bez mrazu.
- Nezapomeňte, že voda není vhodná k pití, pokud je kohoutek připojen k zahradní hadici.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Lietuvių

Priežiūra ir valymas

Prieš naudodami vandens maišytuvą pirmą kartą, paleiskite vandenį, kad jį praplautų. Nusukite filtrą (aeratorių) ir leiskite vandeniui bėgti kelias minutes. Tada vėl prisukite filtrą (aeratorių).

Kasdien vandens maišytuvą valykite minkšta drėgna šluoste, naudodami švelnų ploviklį ar muilo tirpalą, jei reikia.

Nenaudokite šveičiamų miltelių, plieninių kempinelių, kalkių nuosėdas tirpdančių valiklių ar valiklių, kurių sudėtyje yra alkoholio, šveičiamųjų dalelių.

Perplaukite vandeniu ir sausai nušluostykite sausa, švaria šluoste.

Kalkių nuosėdas valykite acto ir vandens tirpalu, nuskaulkite švari vandeniu.

Rekomenduojame kartais išimti ir išvalyti filtrą (aeratorių). Jei filtras (aeratorius) užkalkėjo, išplaukite jį acto tirpalu.

Vandens maišytuvų filtrus rekomenduojame bent kartą per metus išplauti švari vandeniu.

- Naudojimui lauke.
- Norint, kad čiupiai nepakenktų šalnos, reikia jį tinkamai paruošti: atjungti vandenį, atsukti čiupą ir leisti jame susikaupusiam vandeniui išbėgti (mažiausiai 1 minutę).
- Čiupą sandėliuokite nešalantčioje patalpoje.
- Turėkite omenyje, kad vanduo nėra tinkamas gerti, jei čiupas prijungtas prie sodo žarnos.

Nederlands

Reinigen en onderhoud

Voordat je de kraan voor de eerste keer gebruikt - schroef de zeef/beluchter los en laat het water een paar minuten doorlopen. Schroef de zeef/beluchter vervolgens weer vast.

Gebruik voor de dagelijkse reiniging van de kraan alleen een zachte doek bevochtigd met water en, indien nodig, een mild schoonmaakmiddel of zeepoplossing.

Gebruik nooit schuurpoeder, staalwol, kalkoplossende schoonmaakmiddelen of schoonmaakmiddelen die alcohol of schuurmiddel bevatten.

Spoel daarna af met water en droog/poets met een schone, droge doek.

Gebruik voor het verwijderen van kalkvlekken hushoudazijn verdund met water en spoel na met water.

We raden aan de zeef/beluchter van de kraan af en toe los te draaien en te reinigen. Als de zeef/ beluchter kalkaanslag heeft, deze afnemen met een azijnoplossing.

We raden aan om eenmaal per jaar de filters in de kraan schoon te maken door deze met schoon water te spoelen.

- Voor buitengebruik.
- Om de kraan tegen vorstschade te beschermen, is het belangrijk deze helemaal leeg te laten lopen. Dit doe je door de watertoevoer naar de kraan af te sluiten en vervolgens de kraan open te draaien (max. 1 minuut) zodat al het resterende water wordt afgevoerd.
- Bewaar de kraan in een vorstvrije ruimte.
- Het water is niet geschikt om te drinken als de kraan is aangesloten op een tuingslang.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Español

Limpieza y mantenimiento

Antes de utilizar este producto por primera vez, desenrosca el aireador, deja correr el agua por el grifo unos minutos y después enrosca de nuevo el aireador.

Para limpiar el grifo cada día utiliza un paño suave humedecido con un detergente suave o jabón, en caso necesario.

No utilices detergente en polvo, estropajos de acero, detergentes ácidos, productos anti calcáreos ni sustancias que contengan alcohol o abrasivos.

Aclara con agua y después seca con un paño seco y limpio.

Para eliminar residuos de cal, utiliza vinagre blanco común diluido en agua y aclara con agua.

Te aconsejamos desmontar el aireador y limpiarlo de vez en cuando. Si tuviera residuos de cal, sumérgelo en una solución de vinagre.

Recomendamos limpiar los filtros del grifo con agua una vez al año.

- Para uso externo.
- Para proteger el grifo de daños causados por el hielo, vacía completamente el agua que se encuentre dentro del grifo cerrando la entrada de agua y abriendo después el grifo (1 minuto como máximo) para dejar que fluya el agua residual por completo.
- Guardar el grifo al resguardo del hielo.
- Ten en cuenta que el agua no es potable si el grifo está conectado a una tubería de riego.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Portugues

Cuidados de manutenção e limpeza

Antes de usar a torneira pela primeira vez, retire o acessório e deixe a água correr durante alguns minutos. De seguida, volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da torneira, use um pano macio humedecido com água e um detergente suave ou sabão, se for necessário.

Nunca use pós abrasivos, palha-da-ço ou detergentes dissolventes de cálcio, ácidos ou que contenham álcool ou substâncias abrasivas.

Enxaguar com água e secar/polir com um pano seco e limpo.

Para remover depósitos de cálcio, use vinagre de vinho branco comum diluído em água e enxague com água.

Recomendamos que remova o acessório da torneira e que o limpe de vez em quando. Caso o acessório tenha acumulado cálcio, deixe-o de molho numa solução de água e vinagre.

Recomendamos que limpe os filtros da torneira, enxaguando com água limpa uma vez por ano.

- Para usar no exterior.
- Para proteger a torneira de danos devido ao gelo, esvazie completamente a torneira de água, cortando o abastecimento à mesma. De seguida, abra a torneira (máx. 1 minuto) para escorrer toda a água ainda existente.
- Guarde a torneira ao abrigo do gelo.
- Tenha em atenção de que a água não é própria para consumo se a torneira estiver ligada a uma mangueira de jardim.

Dansk

Vedligeholdelse og rengøring

Før du bruger blandingsbatteriet første gang, skal du skruе luftblanderen af og lade vandet løbe et par minutter. Skru derefter luftblanderen på igen.

Til daglig rengøring af blandingsbatteriet skal du bruge en blød, fugtig klud og evt. et mildt opvaske- eller rengøringsmiddel.

Brug aldrig skurepulver, ståluld eller rengøringsmidler, der er kalkopløsende eller indeholder alkohol eller slibemiddel.

Skyl med vand, og tør efter eller poler med en ren, tør klud.

Kalkaflejringer fjernes med hvid husholdningseddike fortyndet med vand. Skyl efter med rent vand.

Vi anbefaler at afmontere luftblanderen på blandingsbatteriet og rengøre det jævnligt. Kalkaflejringer i luftblanderen fjernes ved at lægge den i blød i en eddikeopløsning.

Rengør alle filtre i blandingsbatteriet ved at skylle dem med rent vand 1 gang om året.

- Til udendørs brug.
- For at beskytte blandingsbatteriet mod frostska­der skal du tømme det helt for vand ved at lukke for vandforsyningen og derefter åbne blandingsbatteriet (maks. 1 minut), så det tømmes helt for vand.
- Opbevar blandingsbatteriet i et frostfrit rum.
- Husk, at vandet ikke er egnet som drikkevand, hvis blandingsbatteriet er tilsluttet en haveslange.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Italiano

Pulizia e manutenzione

Prima di usare il miscelatore per la prima volta, svita l'aeratore/rompigetto e lascia scorrere l'acqua per qualche minuto, dopodiché riavvitalo.

Per la pulizia quotidiana del tuo miscelatore, usa un panno morbido inumidito con un detersivo delicato per piatti o del sapone, se necessario.

Non usare mai detersivi in polvere, lana d'acciaio, detergenti acidi, prodotti anticalcare o sostanze contenenti alcool o abrasivi.

Sciacqua con acqua, dopodiché asciuga e lucida con un panno asciutto e pulito.

Per eliminare le tracce di calcare, usa dell'aceto bianco comune diluito in acqua e sciacqua con acqua.

Ti consigliamo anche di togliere l'aeratore del miscelatore e di pulirlo periodicamente. Se l'aeratore è incrostato di calcare, mettilo a bagno con una soluzione a base di aceto.

Ti consigliamo di pulire i filtri del miscelatore sciacquandoli con acqua una volta all'anno.

- Per uso esterno.
- Per proteggere il miscelatore dai danni causati dal gelo, lascia fuoriuscire tutta l'acqua: prima di tutto chiudi l'erogazione centrale dell'acqua, poi apri il miscelatore (al massimo per 1 minuto) e lascia defluire completamente l'acqua residua.
- Conserva il miscelatore al riparo dal gelo.
- Tieni presente che se il miscelatore è collegato a un tubo per innaffiare il giardino, l'acqua non sarà potabile.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Kallsjön, 2010. aasta märts.

Română

Грижа и почитване

Преди да използвате смесителя за пръв път, отвийте аератора и оставете водата да се изтече за няколко минути. След това го завийте отново.

За всекидневно почистване на смесителя използвайте мека кърпа, навлажнена с вода и, ако е необходимо, със слаб препарат за миене на чинии или за почистване.

Никога не използвайте абразивна прах или други абразивни почистващи средства, телена четка/стоманена вата, препарати разтварящи калций или съдържащи алкохол.

Njega i čišćenje

Prije prvog korištenja miješalice za vodu, potrebno je otpustiti ventil i puštati vodu nekoliko minuta. Potom ga je potrebno ponovno zategnuti.

Za svakodnevno čišćenje miješalice za vodu, koristite mekanu krpu umočenu u vodu, i ako je potrebno, blagi sapun za pranje ili deterdžent. Nikad ne koristite prašak za čišćenje, abrazivna sredstva, čeličnu žicu, sredstva za rastapanje kamenca ili sredstva koja sadrže alkohol.

Ispirati vodom i osušiti/ispolirati čistom suhom krpom.

Za skidanje naslage kamenca, koristiti običan razvodnjivač i ispirati vodom.

Preporučujemo otpuštanje ventila i čišćenje s vremenom na vrijeme. Ako ima naslage kamenca, oprati ga razvodnjivim otopom.

Preporučujemo ispiranje svih filtera na miješalici čistom vodom jednom godišnje.

- Za upotrebu na otvorenom.
- Kako bi se slavinu zaštitila od smrzavanja, potrebno je riješiti se viška vode koji se zadržao u njoj tako da se isključi dovod vode. Zatim otvoriti slavinu (maks. 1 minutu) kako bi se omogućilo istjecanje vode.
- Odozlozi slavinu na mjesto zaštićeno od niskih temperatura.
- Imati na umu kako voda nije prikladna za pijeće ako je povezana na vrtno crijevo.

Φροντίδα και καθαρισμός

Πριν χρησιμοποιήσετε τη βρύση για πρώτη φορά, ξεβιδώστε τον οδηγό εξερισμού και αφήστε το νερό να τρέξει για μερικά λεπτά. Έπειτα βιδώστε τον ξανά στη θέση του.

Για τον καθημερινό καθαρισμό της βρύσης σας χρησιμοποιείτε ένα βρεγμένο πανί με ήπιο απορρυπαντικό ή σαπούνι, αν είναι απαραίτητο.

Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτική σκόνη, σπασίνο σφουγγάρι ή απορρυπαντικά που δαίνουν τα άλατα ή διαλυτικά.

Ξεπλύνετε με νερό και στεγνώνετε με ένα καθαρό, στεγνό πανί.

Για να απομακρύνετε κατάλοιπα αλάτων, χρησιμοποιείτε λευκό ξίδι διαλυμένο σε νερό και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.

Σας προτείνουμε να αφαιρέσετε τον οδηγό εξερισμού από τη βρύση και να τον καθαρίζετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Αν ο οδηγός έχει συγκεντρώσει άλατα, αφήστε τον μέσα σε διάλυμα ξιδιού.

Σας προτείνουμε να καθαρίζετε τα φίλτρα στη βρύση ξεπλύνοντάς τα με καθαρό νερό μια φορά το χρόνο.

- Για χρήση σε εξωτερικό χώρο.
- Για να προστατεύσετε τον μείκτη από βλάβη λόγω παγετού, σπενδύστε τελείως τον μείκτη από νερό αποσυνδεδεώντας τον από την παροχή νερού, έπειτα αφήστε τον μείκτη ανοικτό (για 1 λεπτό) για να φύγει ό, τι νερό έχει μέσα.
- Αποθηκεύστε τον μείκτη σε χώρο χωρίς παγετό.
- Έχετε υπόψη ότι το νερό δεν είναι πόσιμο όταν ο μείκτης συνδέεται με το λάστιχο του κήπου.

Инструкции по уходу

Перед началом использования открытые аэратор/регулятор потока и дайте воде свободно стечь в течение нескольких минут. Затем прикрутите обратно.

Ежедневно протирайте смеситель мягкой влажной тканью, при необходимости используйте мягкое моющее средство или мыло.

Не используйте чистящие порошки, металлическую мочалку, а также противозастойные чистящие средства, а также средства, содержащие спирт или абразивы.

Ополосните водой и отполируйте, протерев чистой сухой тканью.

Чтобы удалить известковый налет, используйте обычный белый уксус, растворенный в воде, а затем ополосните водой.

Рекомендуется снимать и регулярно чистить аэратор смесителя. Если на аэраторе появился известковый налет, удалите его уксусным раствором.

Любые фильтры в смесителе рекомендуется раз в год промывать водой.

- Для использования на улице
- Чтобы предотвратить повреждение под воздействием мороза, слейте всю воду. Для этого отключите подачу воды, а затем откройте кран (макс. на 1 минуту), чтобы слить оставшуюся воду.
- Хранить в защищенном от мороза помещении.
- При подключении через садовый шланг, вода непригодна для питья.

Догляд та чищення

Перед використанням змшувача вперше, відкрити аератор/спрямовувач потоку та нехай вода стікає декілька хвилин. Після цього встановити аератор/спрямовувач потоку на місце.

Для щоденного чищення змшувача, використовуйте вологу ганчірку і, за потреби, засіб для миття посуду або інший м'який засіб чищення.

Не використовуйте порошок, засоби з абразивними компонентами, металевий скребок, противанпняні засоби або ті, що містять спирт.

Змийте водою та витріть/відполіруйте чистую сухою ганчіркою.

Щоб видалити вапняні плями, використовуйте звичайний білий оцет, розчинений у воді та промийте водою.

Ми рекомендуємо знімати та чистити аератор щаді часу. Якщо на ньому з вапнянних плям, використовуйте для чищення розчин з оцтом.

Ми рекомендуємо чистити будь-які фільтри на змшувачах раз на рік за допомогою звичайної чистої води.

- Для використання на вулиці.
- Щоб запобігти пошкодженню під впливом морозу, злийте всю воду. Для цього відключіть подачу води, а потім відкрийте кран (макс. на 1 хвилину), щоб злити воду, що залишилася.
- Зберігати в захищеному від морозу приміщенні.
- При підключенні через садовий шланг, вода непридатна для пиття.

Čišćenje i održavanje

Pre prve upotrebe mešača, odvorni aerator/vrh slavine i pusti vodu da teče oko 5 minuta. Potom ga vrati na mesto.

Na svakodnevno čišćenje mešača, služi se mekom krpom napojenom vodom i, po potrebi, blagom tečnošću za suđe ili sredstvom za čišćenje.

Nikada ne upotrebljavaj prašak za suđe, abrazivna sredstva za čišćenje, čeličnu vunu, sredstva za čišćenje koja rastvaraju kamenac ili sadrže alkohol.

Isperi vodom i osuši/uglačaj čistom vunuom krpom.

Da ukloniš naslage kamenca, upotrebi obično belo sirće razblaženo vodom, pa isperi vodom.

Preporučujemo povremeno čišćenje aeratora. Ako na aeratoru ima naslaga kamenca, potopi ga u sirće rastvoreno u vodi.

Preporučujemo čišćenje filtera na slavini jednom godišnje ispiranjem čistom vodom.

- Za upotrebu na otvorenom.
- Da zaštitiš slavinu od mraza, potpuno je isprazni tako što ćeš zatvoriti ventil za vodu i odmah otvoriti slavinu na 1 minut da se sva voda isprazni.
- Slavinu čuvaj u prostoriji zaštićenoj od mraza.
- Imaj na umu da voda nije za piće ako se slavina poveže s crevom za zalivanje.

Vzdrževanje in čiščenje

Pred prvo uporabo odvij aeorator/usmerjevalnik pretoka in pustí vodo prosto teči nekaj minut. Nato ponovno namesti aeorator/usmerjevalnik pretoka.

Za vsakodnevno čiščenje aeorator uporabi vlažno mehko krpo, po potrebi namočeno v blago milnico.

Nikoli ne uporabljaj abrazivnih čistilnih prakov, jeklene volne ali čistila, ki raztapljajo vodni kamek, vsebuje kisline, alkohol ali abrazivna sredstva.

Speri z vodo in obriši/zloži s čisto suho krpo.

Trdovratnejše madeže vodnega kamna odstrani z malo alkoholnega kisa, ki ga razrediš z milnico vodo in nato speri s čisto vodo.

Prilagodljivo je, da aeorator občasno odstraniš in očistiš. Če na aeoratorju nastane obloga vodnega kamna, ga namoči v raztopino alkoholnega kisa.

Prilagodljivo, da morebitne filtre na armaturji očistiš s čisto vodo vsaj enkrat letno.

- Primerno za uporabo na prostem.
- Da pipo zaščitiš pred poškodbami zmrzali, moraš iz nje iztočiti vsó vodo, tako da zapreš dotok vode nato pa pipo odpreš (za največ 1 minuto), da preostala voda odteče z nje.
- Pipo shranjuj v prostoru, kjer ni nevarnosti za zmraz.
- Upoštevaj, da voda ni pitna, če pipo priključiš na vrtno cev.

Bakım ve temizlik

Musluğu ilk kez kullanmadan önce, havalandırıcı çakarın ve suyun musluğu birkaç dakika akmasını sağlamanı. Ardından, havalandırıcı tekrar yerine vidalayan.

Musluguñuzun günlük temizliđi için, gerekirse yuñuşak bir deterjan veya sabun içeren yuñuşak nemli bir bez kullanın.

Asla ovma tozu, metal tel veya kalsiyum çözöcü maddeler, alkol veya aşındırıcılar içeren deterjanlar kullanmayın.

Su ile durulayın ve temiz, kuru bir bezle kurulaýın / cılayın.

Kalsiyum birikintilerini çikarmak için, suda seyreltilmiş normal beyaz sirke kullanın ve sade suyla durulaýın.

Musluđu havalandırıcı çikarmanızı ve şimdii ve sonra temizlemenizi öñerir. Eğer havalandırıcı kalsiyum birikmişse sirke çözeltisiyle ıslatın.

Musluktaki filtreleri yılda bir kez temiz suyla durulayarak temizlemenizi öñerir.

- Diş mekan kullanımı için uygundur.
- Musluğu donma hasarından korumak için su kaynađını sökerek musluğu tamamen boşaltın ve ardından kalan suyun tamamen tahliye olmasını sađlamak için musluğu açın (maks. 1 dakika).
- Musluğu donmayacak bir odada saklayın.
- Musluk, bahçe hortumuna bađlıysa suyun içmek için uygun olmadıđını unutmayın.

保养与清洁

首次使用这款水龙头前，先拧下压力补偿阀/流量阀，接着放水几分钟。然后再将压力补偿阀/流量阀拧回去。

日常清洗水龙头时，可使用软布沾水擦拭，必要时可蘸取温和的中性清洁剂或肥皂。

请不要使用去污粉、钢丝球，或含钙型、含酒精或磨刷剂的清洁剂。

用水冲净，然后使用普通的白醋液/擦亮。

去除沉积物时，用普通的干燥布来擦拭，再用水冲洗即可。

我们建议时常将水龙头的压力补偿阀拆下清洗。如果压力补偿阀中积有杂质，请用食醋浸泡。

我们建议每年用水冲洗一次水龙头上的过滤器。

- 可戶外使用。
- 为保护水龙头不受霜冻而损坏，请阻断水龙头的供水后打开水龙头（最长15分钟），使水龙头中残余水分流失。
- 请将水龙头存放于无霜的室内。
- 水龙头连接在花园水龙头管上时，请勿饮用流水。

保養和清潔

第一次使用前，扭開加氣裝置或流量控制器，放水數分鐘沖洗水龍頭後扭緊。

日常清水水龍頭時，可用柔軟濕布沾溫水和清潔劑或肥皂擦拭乾淨。

請勿使用沙粉、鋼絲球或含有溶解鈣、酒精、研磨劑的清潔劑。

用水沖洗乾淨，再用棉布擦亮或擦拭乾淨。

清除鈣沉積物時，用稀釋的白醋擦拭，再用水沖洗乾淨。

建議偶爾拆下加氣裝置清洗，若有鈣沉積物，可沾棉棒白醋清理。

建議每年用水洗一次水龍頭的過濾器。

- 適合戶外使用
- 避免水龍頭的水完全排走，打開水龍頭(最多1分鐘)，將裡面的水完全排走
- 把水龍頭儲存在無霜的房間
- 請注意！若水龍頭連著花園水管則不可飲用

관리와 청소

수도꼭지를 처음 사용하기 전에, 공기 주입 장치를 뺀 상태에서 몇 분간 물이 흐르게 하여 다음 다시 공기 주입 장치를 끼워주세요.

평상시에는 물과 순한 세제를 묻힌 부드러운 천으로 청소해주세요.

광택물, 철수세미, 또는 칼집을 용해하는 성분이나 중화제, 알칼리를 쓰는 연마제를 포함하는 세제는 절대 사용하지 마세요.

물로 행크 주, 깨끗한 마른 천으로 물기를 닦아낸 뒤 광택을 낼 수 있습니다.

세척작업물을 제거하려면, 물에 희석시킨 식초를 사용해서 닦고 물로 헹구세요.

수돗 물 수도꼭지의 공기 주입 장치는 정기적으로 분리해서 청소하는 것을 권장합니다. 칼집이 심각해진 식초 용액으로 닦으세요.

수도꼭지의 기름때는 1년에 한 번씩 깨끗한 물로 세척하는 것을 권장합니다.

- 아외용 제품입니다.
- 세리로 인한 수도꼭지 손상상을 방지하려면 물 급급을 차단한 후 수도꼭지를 열어 (최대 1분) 완전히 수돗물을 완전히 빼내세요.
- 세리가 끼지 않은 곳에 보관하세요.
- 수도꼭지가 청결 하도록 연결된 경우 수도꼭지에서 나오는 물은 식수로 적당히 쓸 수 있습니다.

お手入れ方法

混合剤を初めてご使用になる前に、エアーレーター／フーガードを回して外し、混合剤に2〜3分間水を入れてください。それからエアーレーター／フーガードを水と取り取り替えます。

日常のお手入れは柔らかい布で拭き拭き、必要に応じて洗剤等中性洗剤がけをおこなってください。

研磨剤／研磨剤、スチールワール、カルシウム分解剤・アルコーン・研磨剤を含む洗剤は、絶対に使わないでください。

水ですり拭いたあとはきれいな布でから拭き拭き、水気や塵を拭き取ってください。

石灰汚れを落とすには、市販のホウトクソドナー水を水で薄めたり水を使い、そのあと水ですり拭き拭き。

ときどき混合剤のエアーレーターを取り外してお掃除することをおすすめします。石灰汚れがついていたり水で薄めたりホウトクソドナーにつけて洗ってください。

混合剤のフィルター類は年に1回、きれいな水ですすぐことをおすすめします。

- 屋外用です。
- 水栓と蛇口を廻るために、給水設備から外して1分ほど絞水を開き、中の水をすべて抜いてください。
- 水栓を霜の降らない部屋に保管してください。
- 水栓を庭用ホースにつないでいる場合は、飲み水として使用するものにならないようご注意ください。

Pelawatan dan pembersihan

Sebelum menggunakan keran mixer untuk pertama kalinya, longgarkan pegangan aerator/ aliran dan biarkan air mengalir selama beberapa menit. Lalu kencangkan kembali pegangan aerator/ aliran .

Untuk membersihkan keran setiap hari, gunakan kain lembut yang lembab dengan deterjen atau sabun ringan, jika perlu .

Jangan pernah gunakan bubuk gosok, wol baja atau deterjen yang mengandung zat pelarut kalsium, alkohol, atau abrasif .

Bilas dengan air dan keringkan/lap dengan kain kering yang bersih .

Untuk menghilangkan endapan kalsium, gunakan cuka putih biasa yang dilarutkan dalam air setelah itu bilas dengan air biasa .

Sebaiknya lepaskan aerator pada keran dan bersihkan secara berkala. Jika terdapat penumpukan kalsium, rendam aerator dengan larutan cuka .

Kami menyarankan untuk membersihkan filter keran mixer dengan membilasnya menggunakan air bersih setahun sekali .

- Untuk penggunaan di luar ruangan .
- Untuk melindungi keran dari kerusakan akibat embun beku, keringkan keran dengan mematikan pasokan air, lalu buka keran (maks. 1 menit) untuk mengeluarkan semua air yang tersisa .
- Simpan keran di ruangan tanpa embun es .
- Perlu diingat bahwa jangan meminum air jika keran terhubung ke selang tanah .

Penjagaan dan pembersihan

Sebelum menggunakan paip buat pertama kalinya, buka scrub pengudara/panduan aliran dan biarkan air mengalir melalui paip selama beberapa minit. Kemudian scrub semula pengudara/panduan aliran.

Untuk pembersihan harian paip anda, jika perlu gunakan kain lembap yang lembut dengan serbuk pencuci atau sabun yang tidak kuat.

Jangan gunakan serbuk penyental, sabut keluli atau pencuci yang mengandungi ejen kalsium-larat, alkohol atau pelelar.

Bilas dengan air dan keringkan/kilatkan menggunakan kain kering yang bersih.

Untuk menanggalkan deposit kalsium, gunakan cuka putih biasa yang dicairkan di dalam air dan bilas dengan air biasa.

Kami mengesyorkan pengudara pada paip ditanggalkan dan dibersihkan sekali-sekala. Sekiranya pembentukan kalsium terdapat pada pengudara, randamkannya dengan larutan cuka.

Kami mengesyorkan sebarang penapis dibersihkan dengan membilasnya menggunakan air bersih sekali setahun.

- Untuk kegunaan di luar rumah
- Untuk melindungi paip daripada kerosakan fros, salirkan semua air paip yang ada pada paip dengan memberhentikan bekalan air, kemudian buka paip (maks. 1 minit) untuk membolehkan semua kelebihan air disalurkan keluar.
- Simpan paip di dalam bilik tanpa fros.
- Ingat bahawa air tidak sesuai diminum jika paip tersambung pada hose kebulan.

العناية والتنظيف

يبدأ استخدام الحفوية لأول مرة، ففي الفلتر، وعلى الماء يتدفق من الحفوية لاضع دقائق رطبي الفلتر مرة أخرى.

تعملية الفلتر الدوامية. تستخدم الحفوية، تستخدم قطعة فماش ناعمة ومبللة في الماء مع تنظيف أو صابون طيف، إذا كان ضروريا.

لا تستخدمها إلا بأدوة التعقيم، السلك أو إ مفضلات ذات فلكس، أو مواد حديد على طول أو الماء كاستخدام.

تنظيف بالماء ثم اسحقى الحفوية بقطعة فماش جافة.

إزالة الكائنات المتطفلة، الماء الحار الأبيض العادي بعد مزجه مع الماء الساخن.

تصليح بوزن الفلتر من الحفوية وتنظيف من حوله لأخرى إذا زادتكم المواد الكاسية على الفلتر، غسله في حوض الفلتر.

الحفوية تنظف في فلتر على الحفوية بشطفه بالماء النظيف وواحدة في السنة.

لا تستخدمها الخارجي.

احمية الحفوية من التلف بسحب الصفيح. يجب تصريف الماء منها بالكامل بقل الحفوية (رقبة واحدة كقص) للسماح بتصريف جميع المياه المتبقية.

يجب تخزين الحفوية في غرفة مغلقة من الصفيح.

يجب الوضع في الاعتبار أن الماء غير مناسب للشرب إذا كانت الحفوية ملوثة بجرثوم الحفوية.

การดูแลรักษาและทำการสะอาด

ก่อนใช้ขลุ่ยครั้งแรก ขลุ่ยควรทำความสะอาดเช็ดแห้งน้ำ/อุปกรณ์
ควบคุมการไหลของน้ำออก และเปิดน้ำให้ผ่านอีกครั้งประมาณ
2-3 นาที จากนั้นขลุ่ยควรทำความสะอาด เช็ดแห้งน้ำอีกครั้งก่อนการ
การไหลของน้ำกลับเข้าสู่ที่พื้น

สำหรับการทำความสะอาดขลุ่ยอาจทำได้ใน 2 วิธี ได้แก่

- นำขลุ่ยมาล้างด้วยสบู่เหลวอ่อนหรือสบู่ที่อ่อนโยน
- นำขลุ่ยมาล้างด้วยน้ำสะอาดที่อุณหภูมิเย็น

ขลุ่ยที่เพิ่งใช้ใหม่ หรือ ขลุ่ยหลังจากทำการทำความสะอาดที่มียาสลบ
เคลือบผิว มีส่วนผสมของยาและแอลกอฮอล์ หรือถูกฤทธิ์กรดกัดกร่อน
ล้างออกด้วยน้ำสะอาด จากนั้นใช้ผ้าเนื้อนุ่มที่สะอาดเช็ดด้วย

ถ้ามีคราบสกปรกบนขลุ่ยอาจใช้กลีเซอรีนเพื่อลดการใช้สเปรย์ทำความสะอาด
หรือใช้น้ำส้มสายชูเจือจางล้างขลุ่ยด้วยน้ำสะอาดอีกครั้ง

หลังจากทำความสะอาดขลุ่ยเรียบร้อยแล้ว

- ควรใช้กลีเซอรีนทำความสะอาดขลุ่ยเป็นประจำเพื่อป้องกัน
ความชื้น
- ถ้าอุปกรณ์ทำความสะอาดขลุ่ยมีขลุ่ยเป็นชิ้นๆ ให้ล้างด้วย
น้ำสะอาดหรือสบู่

แนะนำสำหรับผู้ใช้เครื่องช่วยหายใจระบบปิด

- สำหรับการใช้ระบบออกซิเจน
- เพื่อป้องกันความชื้นจากน้ำค้างแข็งซึ่งอาจทำให้ข้อจำกัด
ทางสรีรวิทยา รบกวนการทำงานของเครื่องช่วยหายใจได้ ควรล้าง
แล้วปิดเครื่องไว้ (บนชุดข้อ 1 เท่านั้น) เพื่อให้น้ำไหลออกจาก
เครื่องจนหมด
- เก็บขลุ่ยไว้ในกล่องที่ป้องกันการกระแทกของน้ำค้างแข็ง
- ไม่ควรดื่ม น้ำจากเครื่องที่อาจมีกลิ่นเยือกเยิน

Chăm sóc và vệ sinh

Trước khi sử dụng lần đầu tiên, thiết bị sẽ sử dụng nước sạch để phân đoạn dòng nước và để nước chảy trong vài phút. Lắp bộ sử dụng nước và phần đầu dòng nước trở lại.

Để vệ sinh với nước hằng ngày, sử dụng khăn ẩm và nước rửa chén bột nhẹ hoặc xà phòng, nếu cần. Không sử dụng bọt rửa bui, bởi như thế hoặc chất tẩy rửa có chất hòa tan canxi, còn hoặc chất ăn mòn.

Rửa lại với nước và lau khô/đánh bóng bằng khăn khô và sạch.

Để loại bỏ cặn vôi, dùng giấm trắng pha loãng với nước và rửa lại với nước thường.

Chúng tôi khuyến bạn nên thỉnh thoảng thiết bị sẽ sử dụng của với nước để vệ sinh. Nếu thiết bị sử dụng cặn vôi, ngâm trong dung dịch giấm pha loãng.

Chúng tôi khuyến bạn nên vệ sinh các thiết bị lọc của với nước với nước sạch mỗi năm một lần.

- Phù hợp để dùng ngoài trời.
- Để bảo vệ với không bị hư hỏng bởi sương giá, rút hết nước ra khỏi với bằng cách ngắt kết nối với nguồn cấp nước, sau đó mở với nước (tối đa 1 phút) để toàn bộ nước còn lại có thể thoát ra.
- Lưu trữ với nước ở nhiệt không có sương giá.
- Hãy lưu ý rằng nên bơm nối với với ống nước trong vườn, nhưng không thể uống được.

© Inter IKEA Systems B.V. 2020